

BENJAMIN KROYMANN

Das
Kapitalgesellschaftsrecht
der VR China

*Max-Planck-Institut
für ausländisches und internationales
Privatrecht*

*Studien zum ausländischen
und internationalen Privatrecht*

217

Mohr Siebeck

Studien zum ausländischen und internationalen Privatrecht

217

Herausgegeben vom

Max-Planck-Institut für ausländisches
und internationales Privatrecht

Direktoren:

Jürgen Basedow und Reinhard Zimmermann



Benjamin Kroymann

Das Kapitalgesellschaftsrecht der VR China

Analyse der Rahmenbedingungen
für ausländische Investoren

Mohr Siebeck

Benjamin Kroymann, geboren 1974; Studium der Rechtswissenschaften in Berlin und Madrid; Postgraduiertenstudium in Rotterdam, Gent und Madrid; Referendariat in Berlin und Shanghai; 2004/2005 Forschungs- und Studienaufenthalt an der New York University (NYU); 2008 Promotion, Eberhard-Karls-Universität Tübingen; 2006 bis 2008 Rechtsanwalt bei einer internationalen Sozietät in Frankfurt a. M.; derzeit Rechtsanwalt bei einer internationalen Sozietät in Berlin mit Verantwortung für das dortige China Desk.

e-ISBN PDF 978-3-16-151402-9

ISBN 978-3-16-149859-6

ISSN 0720-1141 (Studien zum ausländischen und internationalen Privatrecht)

Die Deutsche Nationalbibliothek verzeichnet diese Publikation in der Deutschen Nationalbibliographie; detaillierte bibliographische Daten sind im Internet über <http://dnb.d-nb.de> abrufbar.

D.21

© 2009 Mohr Siebeck Tübingen.

Das Werk einschließlich aller seiner Teile ist urheberrechtlich geschützt. Jede Verwertung außerhalb der engen Grenzen des Urheberrechtsgesetzes ist ohne Zustimmung des Verlags unzulässig und strafbar. Das gilt insbesondere für Vervielfältigungen, Übersetzungen, Mikroverfilmungen und die Einspeicherung und Verarbeitung in elektronischen Systemen.

Das Buch wurde von Gulde-Druck in Tübingen auf alterungsbeständiges Werkdruckpapier gedruckt und von der Buchbinderei Held in Rottenburg gebunden.

Für Aleks

Vorwort

Die vorliegende Arbeit wurde vom Fachbereich Rechtswissenschaft der Eberhard-Karls-Universität Tübingen im Sommersemester 2008 als Dissertation angenommen. Das Manuskript wurde im September 2007 abgeschlossen. Neuere Entwicklungen konnten bis zum 30. Juni 2008 berücksichtigt werden.

Meinem Doktorvater, Herrn Professor Nettesheim, danke ich ganz herzlich für seine engagierte Betreuung, die vielen Anregungen und die Freiheit, die er mir bei der inhaltlichen Bearbeitung des Themas ließ.

Ein wesentlicher Teil dieser Arbeit entstand während eines Forschungs- und Studienaufenthalts an der New York University (NYU) in den Jahren 2004/2005. In diesem Zusammenhang gilt mein besonderer Dank dem herausragenden China-Kenner Professor Jerome A. Cohen für seine Einladung, seine Unterstützung und die große Inspiration für meinen späteren Berufsweg.

Dem China-Referenten des Max-Planck-Instituts für ausländisches und internationales Privatrecht, Herrn Dr. Knut Benjamin Pißler, danke ich für die hilfreichen Anregungen während der Schaffensphase, die vielen Fachgespräche und die kenntnisreiche Durchsicht des Manuskripts. Mein weiterer Dank gebührt Herrn Professor Basedow für die Aufnahme in die Schriftenreihe, Frau Irene Heinrich für die redaktionellen Anmerkungen und dem *US-China Business Council* für die Bereitstellung interner Dokumente und Erhebungen.

Ganz besonders bedanke ich mich schließlich bei meiner Frau und meinen Eltern, ohne deren langjährige und umfassende Unterstützung diese Arbeit nicht möglich gewesen wäre.

Berlin, im November 2008

Benjamin Kroymann

Inhaltsübersicht

Inhaltsverzeichnis	IX
Abkürzungsverzeichnis	XXIII
Einleitung.....	1
Kapitel 1: Historische Einführung	5
A. Die Öffnung der Volksrepublik China für ausländische Investoren	5
B. Entwicklung der deutsch-chinesischen Beziehungen.....	11
Kapitel 2: Einführung in die chinesische Rechtsordnung.....	14
A. Staatsaufbau	14
B. Gesetzgebung und Normenhierarchie	21
C. Auslegung chinesischer Normen.....	31
D. Rechtliche Rahmenbedingungen für ausländische Investitionen	34
Kapitel 3: Kapitalgesellschaften mit ausländischer Beteiligung	80
A. Grundformen von Kapitalgesellschaften.....	81
I. Joint Venture.....	81
II. Wholly Foreign Owned Enterprise (WFOE)	215

III. Aktiengesellschaft mit ausländischer Beteiligung (FICLS)	248
B. Sonderformen von Kapitalgesellschaften	309
I. Holdinggesellschaft.....	310
II. Regionale Zentrale.....	345
III. Zwischenergebnis.....	350
IV. Regionale Zentrale in Shanghai.....	355
V. Vereinbarkeit der nationalen und lokalen Bestimmungen zu Regionalen Zentralen	379
 Kapitel 4: Gesamtergebnis	 383
 Literaturverzeichnis	 407
Verzeichnis der zitierten Normen.....	426
Stichwortverzeichnis.....	434

Inhaltsverzeichnis

Inhaltsverzeichnis	IX
Abkürzungsverzeichnis	XXIII
Einleitung.....	1
Kapitel 1: Historische Einführung	5
A. Die Öffnung der Volksrepublik China für ausländische Investoren	5
I. 1949–1978	5
II. Seit 1978	6
III. Der WTO-Beitritt der Volksrepublik China	8
B. Entwicklung der deutsch-chinesischen Beziehungen.....	11
Kapitel 2: Einführung in die chinesische Rechtsordnung.....	14
A. Staatsaufbau	14
I. Nationaler Volkskongress und Ständiger Ausschuss des NVK	15
II. Staatspräsident.....	16
III. Staatsrat.....	16
IV. Zentrale Militärkommission	17
V. Gerichtswesen und Staatsanwaltschaft.....	17
VI. Kommunistische Partei.....	19
B. Gesetzgebung und Normenhierarchie	21
I. Rechtsetzungsorgane.....	21
II. Abgrenzung der Rechtsetzungskompetenzen	22
III. Verschiedenen Normarten	23
1. Systematik.....	23
2. NVK/Ständiger Ausschuss des NVK	24
3. Staatsrat.....	25
4. Oberster Volksgerichtshof/Ministerien	26
5. Lokale Rechtsetzung.....	26

6. Sonderwirtschaftszonen.....	27
7. Organübergreifende Normarten	28
a) Normativdokumente	28
b) Interne Richtlinien.....	28
c) Weitere Normbezeichnungen.....	29
IV. Normenhierarchie.....	30
V. Normenkollision.....	30
C. Auslegung chinesischer Normen.....	31
D. Rechtliche Rahmenbedingungen für ausländische Investitionen	34
I. Zweiteilung des chinesischen Wirtschaftsrechts	35
II. Spezielle Investitionszonen.....	36
1. Sonderwirtschaftszonen.....	36
2. Offene Küstenstädte	36
3. Offene Küstenwirtschaftszonen	37
4. Wirtschafts- und Technologieentwicklungszonen	37
5. Hochtechnologieentwicklungszonen.....	38
6. Exportverarbeitungszone.....	38
7. Freihandelszonen.....	39
8. Auswirkungen des WTO-Beitritts.....	40
III. Staatliche Investitionslenkung	41
1. Die Lenkungsbestimmungen.....	42
2. Der Investitionslenkungkatalog.....	45
3. Der Lenkungkatalog für Zentral- und Westchina.....	51
a) Zentral- und Westchina als Investitionsstandort?	51
b) Die Regelungen des WChCat	55
4. Der Katalog für Hochtechnologie	55
IV. Landnutzungsrechte	56
1. Rechtliche Rahmenbedingungen.....	57
2. Städtischer Raum.....	57
a) Erwerb durch Zuteilung.....	58
b) Erwerb durch Überlassung	59
c) Zweiterwerb eines Landnutzungsrechts	62
3. Ländlicher Raum	63
4. Besteuerung.....	64
V. Steuerrecht	64
1. Doppelbesteuerungsabkommen	65
2. Körperschaftsteuer.....	65
a) Ermittlung des zu versteuernden Einkommens.....	66
aa) Bisherige Rechtslage.....	66
bb) Neue Rechtslage	67
b) Steuersätze	68
c) Steueranreize	69
aa) Unternehmensgegenstand.....	69

bb) Standort.....	70
cc) Gewinnverwendung.....	70
dd) Neue Rechtslage.....	70
3. Quellensteuer.....	72
4. Umsatzsteuer.....	73
a) Mehrwertsteuer.....	73
b) Geschäftssteuer.....	75
c) Verbrauchsteuer.....	76
5. Einkommensteuer.....	76
6. Andere Steuern.....	78

Kapitel 3: Kapitalgesellschaften mit ausländischer Beteiligung... 80

A. Grundformen von Kapitalgesellschaften.....	81
I. Joint Venture.....	81
1. Rechtliche Rahmenbedingungen.....	81
a) Equity Joint Venture.....	81
b) Cooperative (Contractual) Joint Venture.....	84
2. Rechtsform und Haftung.....	87
a) Equity Joint Venture.....	87
b) Cooperative (Contractual) Joint Venture.....	88
3. Vorbereitungs- und Verhandlungsphase.....	89
a) Auswahl des Joint-Venture-Partners.....	89
b) Standortwahl.....	94
c) Due Diligence.....	95
d) Chinesische Verhandlungstaktiken.....	96
e) Memorandum of Understanding und Letter of Intent.....	98
4. Genehmigungsverfahren.....	99
a) Zuständigkeitsverteilung.....	99
aa) Traditionelles Genehmigungsverfahren.....	99
bb) Verifizierungsverfahren.....	106
(1) Änderung der Struktur des Zulassungsverfahrens.....	106
(2) Anwendung auf FIEs.....	107
(3) Verhältnis zur bisherigen Genehmigungspraxis.....	109
(4) Änderung der Schwellenwerte.....	110
b) Verfahren vor der NDRC.....	110
aa) Bisherige Rechtslage.....	111
(1) Verfahrensstruktur.....	111
(2) Geltung für EJVs und CJVs.....	111
(3) Mitwirkung des chinesischen Partnerunternehmens.....	112
(4) Inhaltliche Ausgestaltung.....	113
(5) Verfahrensabschluss.....	115

bb) Verifizierungsverfahren	115
(1) Projektantragsbericht	115
(2) Prüfungsgegenstand	116
(3) Fristen und Verfahrensabschluss	117
(4) Nachträgliche Änderungen	118
(5) Umsetzung auf lokaler Ebene	118
(a) Pflicht zur Einführung des Verifizierungsverfahrens	118
(b) Rechtslage vor Einführung lokaler Verifizierungsbestimmungen	119
(c) Rechtsfolgen bei Nichtdurchführung eines Verifizierungsverfahrens	121
c) Mitwirkung der Aufsichtsbehörden	122
d) Vorabgenehmigung der Firma	123
e) Verfahren vor dem MOFCOM	125
aa) Joint-Venture-Vereinbarung	125
bb) Joint-Venture-Vertrag	126
cc) Unternehmenssatzung	126
dd) Weitere Antragsunterlagen	127
ee) Nachträgliche Änderungen	128
ff) Form	128
gg) Fristen	129
hh) Prüfungsgegenstand	130
f) Verfahren vor der SAIC	131
aa) Registrierung	131
bb) Gebühren	133
cc) Geschäftslizenz	134
dd) Unternehmensgegenstand	135
g) Rechtsmittel	136
h) Zwischenergebnis	139
5. Weitere Registrierungen	140
6. Kapitalbeteiligung	141
a) Einlageformen	141
aa) Begriff der Sacheinlage	141
bb) Kooperativbedingungen	142
cc) Einschränkungen für Sacheinlagen	143
(1) Maschinen und Zubehör	143
(2) Immaterielle Vermögensgüter	144
b) Eigentum an Kapitaleinlagen und erworbenen Gütern	145
c) Bewertung von Sacheinlagen	146
d) Verfahren bei Bareinlagen	151
e) Mindestkapitalisierung	152
f) Fristen	153

g) Verhältnis von Stammkapital zu Gesamtinvestitionssumme ...	155
h) Gewichtung der Kapitalbeteiligungen	157
i) Veränderung von Stammkapital und Gesamtinvestitionssumme	159
j) Übertragung von Gesellschaftsanteilen.....	162
k) Gewinn- und Verlustverteilung/Investitionsrückführung.....	164
7. Organe.....	166
a) Vorstand und Gemeinsames Verwaltungsgremium	167
aa) Funktion	167
bb) Vorstandsvorsitzender/Leiter des Gemeinsamen Verwaltungsgremiums	168
cc) Gesetzliche Vertretungsfunktion	169
dd) Sitzungen und Aufgabenbereich	171
ee) Zusammensetzung und Abstimmungsmodi	173
b) Geschäftsführung	178
aa) Zusammensetzung.....	178
bb) Bestellung und Abberufung der Geschäftsführer.....	178
cc) Aufgabenbereich.....	182
c) Gesellschafterversammlung.....	183
d) Aufsichtsrat.....	185
aa) Einleitung	185
bb) Aufgabenbereich	186
cc) Zusammensetzung und Arbeitnehmervertretung.....	188
dd) Sitzungen und Beschlussfassung.....	189
ee) Kostentragung.....	190
ff) Praktische Auswirkungen.....	191
e) Kontrollrechte und Corporate Governance	192
8. Laufzeit	194
9. Jährliche Inspektion.....	195
10. Beendigung	196
a) Definition	196
b) Beendigungsgründe	196
c) Genehmigungserfordernis.....	198
d) Vorstandsbeschluss	199
e) Praktische Schwierigkeiten und Lösungsmöglichkeiten	199
11. Liquidation und Auflösung	201
a) Allgemeines Liquidationsverfahren	202
b) Besonderes Liquidationsverfahren.....	206
c) Zusammenfassende Bewertung	207
d) Neuere Entwicklungen	209
12. Zwischenergebnis	211
II. Wholly Foreign Owned Enterprise (WFOE)	215
1. Rechtliche Rahmenbedingungen.....	216

2. Rechtsform und Haftung.....	220
3. Einmanggesellschaften	222
4. Gründungs- und Genehmigungsverfahren.....	223
a) Memorandum of Understanding	223
b) Projektvorschlag.....	223
c) Gesellschaftssatzung.....	224
d) Gründungsantrag	224
e) Weitere Antragsunterlagen	225
f) Form	225
g) Frist.....	226
h) Prüfungsgegenstand.....	227
i) Registrierung und Geschäftslizenz.....	228
j) Unternehmensgegenstand	229
k) Zusätzliche Anforderungen für ausländische Investoren	229
aa) Kontakt zu den Genehmigungsbehörden	229
bb) Kontakt zu weiteren Behörden.....	230
cc) Vertrieb.....	230
5. Kapitalbeteiligung	231
a) Allgemeine Bestimmungen.....	231
b) Mindestkapitalisierung	233
6. Gesellschaftsorgane	234
a) Einleitung	234
aa) Bisherige Rechtslage.....	234
bb) Neue Rechtslage	235
b) Vorstand.....	235
c) Geschäftsführung.....	238
d) Gesellschafterversammlung.....	238
e) Aufsichtsrat	240
f) Kontrollrechte und Corporate Governance	241
7. Laufzeit	241
8. Beendigung	242
a) Beendigungsgründe	242
b) Genehmigungserfordernis.....	242
c) Vorstandsbeschluss.....	243
9. Liquidation und Auflösung	244
10. Zwischenergebnis	244
III. Aktiengesellschaft mit ausländischer Beteiligung (FICLS)	248
1. Einleitung.....	248
2. Aktienarten.....	251
a) A-Aktien	252
aa) Definition.....	252
bb) Neuere Entwicklungen.....	252
b) G-Aktien	256

c) B-Aktien.....	256
aa) Definition.....	256
bb) Neuere Entwicklungen.....	257
d) H-Aktien	259
aa) Erscheinungsformen.....	259
bb) Listing in Deutschland.....	260
cc) Neuere Entwicklungen.....	261
3. Rechtsform und Haftung.....	262
4. Gesellschaftsgründung.....	262
a) Gründungsalternativen.....	262
b) Allgemeine Gründungsvoraussetzungen	263
aa) Grundkapital	263
bb) Immaterielle Vermögensgüter.....	264
(1) Neugründung.....	264
(2) Umwandlung.....	264
cc) Erbringungsfristen.....	265
dd) Anzahl der Gründer	267
ee) Haltefrist.....	268
ff) Ausschlussgründe	268
c) Besondere Gründungsvoraussetzungen	268
aa) Einheitsgründung	268
bb) Stufengründung	269
cc) Umwandlung eines FIE.....	269
dd) Umwandlung eines chinesischen Staats- oder Kollektivunternehmens.....	269
ee) Sondervorschriften für B-Aktien	270
d) Antragsunterlagen	270
aa) Allgemeine Anforderungen	270
bb) Besondere Anforderungen	271
(1) Stufengründung	271
(2) Umwandlung.....	271
e) Ablauf des Genehmigungsverfahrens.....	272
aa) Allgemeiner Verfahrensgang.....	272
bb) Besonderer Verfahrensgang.....	273
f) Registrierung und Geschäftslizenz	273
5. Börsenzulassung und Aktienemission.....	275
a) Begriffliche Abgrenzung	275
b) Voraussetzungen	275
aa) Börsenzulassung	275
bb) Aktienemission.....	277
(1) Sponsorsystem.....	277
(2) Öffentliche Erstemission (IPO).....	277
(a) Einzelne Voraussetzungen	277

(b) Ausschlussgründe.....	279
(3) Ausgabe neuer Aktien	280
(a) Einzelne Voraussetzungen	280
(b) Ausschlussgründe.....	281
(4) Besondere Voraussetzungen für FICLS	282
(5) Besondere Voraussetzungen nach den SITReg	284
(6) Sondervorschriften für B-Aktien.....	284
c) Antragsunterlagen.....	285
aa) Börsenzulassung	285
bb) Aktienemission.....	285
(1) Öffentliche Erstemission (IPO).....	285
(2) Ausgabe neuer Aktien	286
(3) Sondervorschriften für B-Aktien.....	286
d) Genehmigungsverfahren.....	287
aa) Börsenzulassung	287
bb) Aktienemission.....	287
(1) Gliederung des Verfahrens	287
(2) Verfahrensablauf.....	289
(a) Öffentliche Erstemission (IPO).....	289
(b) Ausgabe neuer Aktien	289
(c) Sondervorschriften für B-Aktien.....	290
e) Emissionsverfahren	291
aa) Öffentliche Erstemission (IPO)	291
(1) Beteiligung von Vorstand und Hauptversammlung	291
(2) Wertpapierprospekt	291
(3) Prospekthaftung.....	292
(4) Fristen	292
(5) Ertragsverwendung.....	292
bb) Ausgabe neuer Aktien.....	293
(1) Beteiligung von Vorstand und Hauptversammlung	293
(2) Wertpapierprospekt	293
(3) Prospekthaftung.....	294
(4) Fristen	294
(5) Ausgabepreis.....	294
(6) Bezugsangebot	294
(7) Ertragsverwendung.....	295
cc) Sondervorschriften für B-Aktien	295
(1) Beteiligung von Vorstand und Hauptversammlung	295
(2) Offenlegungspflichten	295
(3) Fristen	296
(4) Berechnung der Dividende	296
6. Organe.....	296
a) Vorstand.....	296

aa) Aufgabenbereich.....	296
bb) Zusammensetzung.....	297
cc) Sitzungen und Beschlussfassung.....	297
dd) Vertretungsfunktion.....	298
ee) Arbeitnehmervertretung.....	298
ff) Sondervorschriften für börsennotierte Aktiengesellschaften.....	298
b) Geschäftsführung.....	299
c) Aufsichtsrat.....	300
aa) Aufgabenbereich.....	300
bb) Zusammensetzung und Arbeitnehmervertretung.....	301
cc) Sitzungen und Beschlussfassung.....	301
dd) Kostentragung.....	301
d) Hauptversammlung.....	302
aa) Funktion.....	302
bb) Aufgabenbereich.....	302
cc) Sitzungen und Beschlussfassung.....	302
e) Kontrollrechte und Corporate Governance.....	303
7. Unternehmensgegenstand.....	304
8. Laufzeit.....	305
9. Zwischenergebnis.....	305
B. Sonderformen von Kapitalgesellschaften.....	309
I. Holdinggesellschaft.....	310
1. Rechtliche Rahmenbedingungen.....	310
2. Rechtsform.....	313
3. Gründungsvoraussetzungen.....	314
4. Genehmigungsverfahren.....	316
5. Kapitalbeteiligung.....	317
a) Stammkapital.....	317
b) Einlageformen.....	318
c) Zweckbindung.....	319
d) Gewinnverwendung.....	319
aa) Kapitalerhöhung.....	319
bb) Beteiligung an anderen Unternehmen.....	320
e) Fristen.....	321
6. Übertragung der Anteile von Tochtergesellschaften.....	321
a) Zustimmungserfordernisse.....	321
b) Vorkaufsrecht.....	324
c) Auswirkungen auf den FIE-Status.....	325
7. Unternehmensgegenstand.....	327
a) Behördliche Praxis in der Übergangszeit.....	327
b) Regulärer Unternehmensgegenstand.....	327
aa) Betätigungsfelder.....	327

bb) Holdinggesellschaft als Produktions-FIE	329
c) Erweiterter Unternehmensgegenstand	330
aa) Voraussetzungen	330
bb) Betätigungsfelder.....	331
d) Handel und Vertrieb	332
8. Fremdfinanzierung	333
9. Zweigniederlassungen	334
10. Laufzeit und vorzeitige Auflösung	336
11. Besteuerung.....	338
a) Dividendeneinkünfte	338
aa) Bisherige Rechtslage.....	338
bb) Auswirkungen der Körperschaftsteuerreform.....	339
b) Interne Verrechnung der Gewinne und Verluste	340
c) Dienstleistungen	341
d) Anteilsübertragung	342
II. Regionale Zentrale.....	345
1. Einleitung.....	345
2. Gründungsvoraussetzungen	345
3. Unternehmensgegenstand	346
a) Geschäftsfelder.....	346
b) Import und Vertriebsrechte.....	347
c) Finanzdienstleistungen	348
III. Zwischenergebnis.....	350
IV. Regionale Zentrale in Shanghai	355
1. Einleitung.....	355
a) Die Rolle Shanghais als Wirtschaftszentrum.....	355
b) Pudong New Area	358
2. Regionale Zentrale	360
a) Rechtliche Rahmenbedingungen.....	360
b) Rechtsform.....	363
aa) WFOE/EJV.....	363
bb) Holdinggesellschaft/Verwaltungsgesellschaft	365
c) Definition	367
d) Gründungsverfahren.....	369
aa) Zuständige Genehmigungsbehörde.....	369
bb) Zusätzliche Genehmigung durch MOFCOM.....	370
cc) Gründungsvoraussetzungen.....	371
e) Kapitalbeteiligung	372
f) Unternehmensgegenstand.....	372
g) Besteuerung und Vergünstigungen	374
aa) Bisherige Rechtslage.....	374
bb) Auswirkungen der Körperschaftsteuerreform.....	376
3. Zwischenergebnis.....	377

V. Vereinbarkeit der nationalen und lokalen Bestimmungen zu Regionalen Zentralen	379
1. Vorliegen einer Normenkollision.....	379
a) Rangfolge der zugrunde liegenden Normen	379
b) Identischer Regelungsbereich	380
2. Doppelte Anerkennung als Regionale Zentrale	381
Kapitel 4: Gesamtergebnis	383
A. Die verschiedenen Investitionsformen	383
B. Das Verifizierungsverfahren	384
C. Equity Joint Venture und Cooperative Joint Venture.....	385
D. Wholly Foreign Owned Enterprise	389
E. Aktiengesellschaft mit ausländischer Beteiligung (FICLS).....	392
F. Holdinggesellschaft und Regionale Zentrale.....	395
G. Regionale Zentrale in Shanghai	399
H. Strukturelle Verbesserung des Rechtsrahmens?	400
I. Resümee und Ausblick.....	403
Literaturverzeichnis	407
Verzeichnis der zitierten Normen.....	426
Stichwortverzeichnis.....	434

Abkürzungsverzeichnis

Abs.	Absatz
ADR	American Depositary Receipt
a.F.	alte Fassung
AGZ	General Principles of the Civil Law of the People's Republic of China
AIC	Administration for Industry and Commerce
AIRC-Nt	Notice of MOFTEC and the State Administration for Industry and Commerce on Relevant Regulations and Procedures for Adjustment of Aggregate Investment and Registered Capital by Foreign Investment Enterprises
ALL	PRC Administrative License Law
APL	PRC Administrative Procedure Law
AR-CJV	Measures for Examination and Approval of the Advance Recovery of Investment by Foreign Partners of Sino-Foreign Co-operative Joint Ventures
Art.	Artikel
AURE	PRC Law on Administration of the Urban Real Estate
Balancing-Circular	Relevant Issues on Expanding the Local Examination and Approval Authority for Encouraged Category Foreign Investment Projects Not Requiring Overall State Balancing Circular
BALP	Grant of State-owned Leaseholds by Invitation for Bids, Auction and Listing Provisions
BCapInc	Issue of B-shares for Capital Increase by Foreign Investment Share (B-share) Companies Listed Inside China Tentative Measures
BOT	Build-Operate-Transfer
BShProv	Provisions of the State Council on Foreign Capital Stocks Listed in China by Joint Stock Limited Companies
BShProv-IR	Provisions on Domestically-listed Foreign Capital Stock by Joint Stock Limited Companies Implementing Rules
bzw.	beziehungsweise
ca.	circa
CBRC	China Banking and Regulatory Commission
CITIC	China International Trust and Investment Corporation Group
CJV	Cooperative Joint Ventures
CJV Law	Cooperative Joint Venture Law
CJVL-IR	Detailed Rules for The Implementation of the Cooperative Joint Venture Law
CJVL-IRI	Interpretation on Implementing Certain Articles of the Rules for the Implementation of the Law of the People's Republic of

	China on Chinese-foreign Contractual Joint Ventures
CBRC	China Banking and Regulatory Commission
Cnt	PRC Constitution
COFTEC	Commission of Foreign Trade and Cooperation
CompanyLaw-Nt	Notice on Enforcing the Implementing Opinions on Several Questions Regarding the Laws Applicable to the Administration of the Approval and Registration of Foreign-Invested Companies
CompanyLaw-Op	Implementing Opinions on Several Questions Regarding the Laws Applicable to the Administration of the Approval and Registration of Foreign-Invested Companies
CShReg	Certain Regulations on Changes to Shareholders' Rights in Foreign Investment Enterprises
CSRC	China Securities Regulatory Commission
DBA	Abkommen zwischen der Bundesrepublik Deutschland und der Volksrepublik China zur Vermeidung der Doppelbesteuerung auf dem Gebiet der Steuern vom Einkommen und vom Vermögen
DEA-Op	Opinion on Directing the Examination and Approval of Foreign-Invested Enterprises
DirFIP	Guiding the Direction of Foreign Investment Provisions
DirFITP	Directing of Foreign Investment Tentative Provisions
DRC	Development and Reform Commission
EAR-Nt	Notice on Certain Issues concerning the Further Strengthening of the Administration of Examination, Approval and Registration of Foreign Investment Enterprises
EIT-IR	PRC Enterprise Income Tax Law Implementing Rules
EITL-IR a.F.	Detailed Rules for the Implementation of the PRC Income Tax Law for Enterprises with Foreign Investment and Foreign Enterprises
EIT Law	PRC Enterprise Income Tax Law
EIT Law a.F.	PRC Income Tax Law for Enterprises with Foreign Investment and Foreign Enterprises
EJV	Equity Joint Venture
EJV-DurReg	Provisional Regulations on the Duration of Sino-foreign Joint Equity Enterprises
EJV Law	Equity Joint Venture Law
EJVL-IR	Regulations for the Implementation of the Equity Joint Venture Law
ENReg	Provisions on the Administration of Enterprise Name Registration
ENReg-IR	Administration of Enterprise Name Registration Implementing Rules
etc.	et cetera
EUR	Euro
f.	folgende
FCP	Administration of Finance Companies of Enterprise Groups Procedures
FECL	PRC Foreign Economic Contract Law
FESCO	Beijing Foreign Enterprise Service Corporation

ff.	fortfolgende
FICE	Foreign Invested Commercial Enterprises
FICLS	Foreign Invested Company Limited by Shares
FICLS-Nt	Notice Concerning the Issues Relating to Foreign-Invested Companies Limited by Shares
FICLS-Reg	Provisional Regulations on Several Issues Concerning the Establishment of Foreign-Invested Companies Limited by Shares
FICP	Administration of Foreign Investment in the Commercial Sector Procedures
FIDM	Interim Measures for the Administration of the Foreign-invested Development and Management of Tracts of Land
FIE	Foreign Invested Enterprise
Filing-Circular	Relevant Questions Concerning the Record-filing with MOFTEC of the Examination and Approval by Local Authorities Themselves of Foreign Investment Enterprises under the Encouraged Category Circular
GATT	General Agreement on Tariffs and Trade
gem.	gemäß
GuidCat	Foreign Investment Industrial Guidance Catalogue
HCPProv	Provisions on the Establishment of Investment Companies by Foreign Investors
HCSpProv	Supplementary Provisions on the Establishment of Investment Companies by Foreign Investors
Hrsg.	Herausgeber
HTCat	Catalogue of Encouraged Advanced and Hi-Tech Products for Foreign Investment
IIT Law	PRC Individual Income Tax Law
IITL-IR	PRC Individual Income Tax Law Implementation Rules
Inland-Circular	Circular of the State Council Concerning the Extension of the Limits of Power Vested With the Inland Provinces, Autonomous Regions, Municipalities Separately Listed in the State Plan and the Departments Concerned under the State Council in Examining and Approving Foreign Investment Absorption
IPACat	Catalogue of Investment Projects Authorized by the Government
IPO	Initial Public Offering
IPOM	Administrative Measures on Initial Public Offering and Listing of Shares
i.S.d.	im Sinne des
i.V.m.	in Verbindung mit
KPCh	Kommunistische Partei Chinas
LAL	PRC Land Administration Law
LAP	Grant of State-owned Leaseholds by Agreements Provisions
ListOp	Notice Setting Out Certain Opinions on Relevant Issues of Listed Companies With Foreign Investment
LocalPL	PRC Organic Law of the Local People's Congresses and Local People's Governments
LPReg	PRC Regulations on Administration of the Registration of Enterprises as Legal Persons

M&A-Rules	Regulations on Acquisitions of Domestic Enterprises by Foreign Investors
Mio.	Million
ML-FIE	Measures for the Liquidation of Foreign Invested Enterprises
MLR	Ministry of Land and Resources
MOFCOM	Ministry of Commerce of the People's Republic of China
MOFERT	Ministry of Foreign Economic Relations and Trade
MOFTEC	Ministry of Foreign Trade and Economic Cooperation
MQFII	Measures for the Administration of Securities Investments in China by Qualified Foreign Institutional Investors
MQFII-IN	Administration of Securities Investments in China by Qualified Foreign Institutional Investors Implementing Notice
Mrd.	Milliarden
NDRC	National Development and Reform Commission
NVK	Nationaler Volkskongress
PBOC	People's Bank of China
PCL	PRC Organic Law of the People's Courts
PE Law	PRC Partnership Enterprise Law
PRC	People's Republic of China
PudOp	Shanghai Municipality, Encouraging the Development of Enterprise Technology Development Departments in Pudong New Area Several Opinions
QFII	Qualified Foreign Institutional Investor
QFIIP	Administration of Securities Investments in China by Qualified Foreign Institutional Investors Tentative Procedures
RARC	PRC Regulations for the Administration of the Registration of Companies
RatioReg	Provisional Regulations of the State Administration for Industry and Commerce on the Ratio between the Registered Capital and Total In-vestment of Sino-foreign Equity Joint Ventures
RefDecision	Reform of the Investment System Decision
REFI	State Council Regulations Concerning Encouragement of Foreign Investment
RHqProv	Shanghai Municipality, Encouraging the Establishment of Regional Headquarters by Foreign Multinational Corporations Tentative Provisions
RHqProv-IR	Shanghai Municipality, Encouraging the Establishment of Regional Headquarters by Foreign Multinational Corporations Tentative Provisions Implementing Rules
RMB	Renminbi
SAFE	State Administration of Foreign Exchange
SAIC	State Administration for Industry and Commerce
SAIC-Interpretation	Explanation on Key Terms of the Implementing Opinions on Several Questions Regarding the Laws Applicable to the Administration of the Approval and Registration of Foreign-Invested Companies
SASAC	State-owned Assets Supervision and Administration Commission of the State Council
SAT	State General Administration of Taxation
SAT Notice	SAT Notice Concerning the Question of Handling Income Tax

	on the Transfer of Equity Interests by Foreign-Invested Enterprises and Foreign Enterprises
SCEJV	Certain Regulations on the Subscription of Capital by the Parties to Sino-foreign Equity Joint Ventures
SCSC	Securities Commission of the State Council
SDPC	State Development Planning Commission
SETC	State Economic and Trade Commission
SFIC	Shanghai Foreign Investment Committee
ShCNot	CSRC Notice on Matters Related to Share Classifications of Listed Companies
SILCM	Measures for the Administration of Strategic Investments in Listed Companies by Foreign Investors
SITReg	Provisional Regulations on the Administration of Share Issuance and Trading
SMERT	Shanghai Municipal Commission of Foreign Economic Relations and Trade
SOLC	Measures for the Administration of Securities Offerings by Listed Companies
SP-SCEJV	Supplementary Regulations on the Certain Regulations on the Subscription of Capital by the Parties to Sino-foreign Equity Joint Ventures
SPV	Special Purpose Vehicle
Supplementary-Circular	Issues Relevant to Record Filing with MOFTEC in the Encouraged Category That Are Above the Examination and Approval Limit of Provincial Level Foreign Trade and Economic Cooperation Supplementary Circular
TPHoldC	Establishment of Companies With an Investment Nature by Foreign Investors Tentative Provisions
TPHoldC-Expl	Explanation on Questions Relating to Tentative Provisions on the Establishment of Companies with an Investment Nature
USD	US-Dollar
VerifReg	Provisional Measures on the Administration of Verification of Foreign Investment Projects
VFIA-Nt	Notice of the State Administration for the Inspection of Import and Export Commodities and the General Administration of Customs on Strengthening the Assessment of the Value of Foreign Investment Assets
WChCat	Catalogue of Priority Industries for Foreign Investment in the Central-Western Region
WFOE	Wholly Foreign Owned Enterprise
WFOE Law	Wholly Foreign-Owned Enterprises Law
WFOEL-IR	Wholly Foreign-Owned Enterprises Law Implementing Rules
WIOE Law	Wholly Individually-Owned Enterprises Law
WTO	World Trade Organization
z.B.	zum Beispiel

Einleitung

Die Volksrepublik China nimmt in der globalen Investitionsstrategie multinationaler Unternehmen heutzutage einen zentralen Platz ein. Ein Blick auf die Bevölkerungs- und Wirtschaftsdaten verdeutlicht die Gründe für die anhaltende China-Begeisterung deutscher und ausländischer Wirtschaftsvertreter. Mit einer Einwohnerzahl von 1,31 Mrd.¹ ist China das bevölkerungsreichste Land der Welt und damit auch der potenziell größte Markt. Trotz der Bemühungen der chinesischen Zentralregierung, einer Überhitzung der Wirtschaft durch wachstumshemmende Maßnahmen entgegenzuwirken, verzeichnet die chinesische Volkswirtschaft seit Jahren zweistellige Wachstumsraten. Die Bedeutung des chinesischen Marktes speziell für deutsche Unternehmen lässt sich daran ablesen, dass Deutschland inzwischen größter europäischer Investor in China ist und in der Rangfolge der weltweiten Handelspartner auf Platz sechs steht.²

Ausländische Unternehmer, die ein wirtschaftliches Engagement in China planen, erwartet vor Ort jedoch ein Rechtssystem, das sich von westlichen Rechtsordnungen grundlegend unterscheidet und zunächst nur schwer durchschaubar ist. Die Kombination planwirtschaftlicher Strukturen mit marktwirtschaftlichen Regelungsansätzen, einem hohen Maß an Rechtsetzungsaktivität auf verschiedenen Regelungsebenen und einem traditionell sehr weiten behördlichen Ermessensspielraum hat ein unübersichtliches rechtliches Geflecht entstehen lassen. Die rechtlichen Strukturen erscheinen für Außenstehende dabei umso verwirrender, als für Unternehmen mit ausländischer Beteiligung und für rein chinesische Unternehmen zwei weitgehend unabhängige Teilbereiche des chinesischen Wirtschaftsrechts gelten.

Der WTO-Beitritt der Volksrepublik China im Jahre 2001 hatte bereits im Vorfeld eine grundlegende Umgestaltung des Rechtsrahmens für ausländische Investitionen eingeleitet und gleichzeitig die ohnehin rege Rechtsetzungstätigkeit der verschiedenen chinesischen Normgeber verstärkt. Mehr als sechs Jahre nach der Aufnahme Chinas in die Welthandelsorganisation sind die Reformen im Wesentlichen abgeschlossen, und

¹ Stand: Ende 2007 (*Quelle*: Bundesagentur für Außenwirtschaft, Mai 2008, S.1.

² 100 Fragen & 100 Antworten zum China-Geschäft, China Contact, 7/2007, S. 18.